

FLORIANI NACHRICHTEN



SEIT 1996
Ausgabe 1 | 2020

FÜHRUNGSWECHSEL (Seite 5)



ATELIER *staudinger*
architektur & kunst

ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER

2120 Wolkersdorf, Hauptstraße 35 ☎ 02245 3744
office@atelierstaudinger.at
www.atelierstaudinger.at

Planung Bauberatung Ausschreibung Kostenkontrolle Bauaufsicht



Putz-Haas & Riehs-Hilbert
RECHTSANWÄLTINEN OG

Mag. Sabine Putz-Haas

Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Allgemeines Zivilrecht •
- Opferschutzrecht •
- Wirtschaftsrecht •
- Vertragsrecht •
- Liegenschaftsrecht •
- Wohnrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon +43-1-71 512 71, Fax -20
E-mail: office@rechtsanwaeltinnen.at - www.rechtsanwaeltinnen.at



ORTNER & PIRRITANO

Malerei

Anstrich

Fassaden

2123 Wolfpassing
Hoher Weg 15

Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60
Fax: 02245/89 40 69

K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für
HOCHBAUMSCHNITT

Wir schneiden Bäume jeder Art und
entsorgen das Schnittgut!
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel.+ Fax: 02245/5469
Mobil: 0664/383 22 11

Coronavirus

An wen kann ich mich wenden?



Schutzmaßnahmen



- Brauche ich Information rund um Corona? →
- Habe ich Sorgen und Ängste aufgrund des Coronavirus? →
- Habe ich Fieber und Husten? →
- Habe ich Fieber und Husten UND war in den letzten 2 Wochen in einem der Risikogebiete? →
- Handelt es sich um einen Notfall? →

Für Informationen:
AGES Infoline 0800 555 621
Website
www.sozialministerium.at

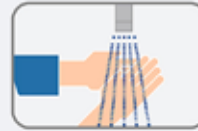
Telefonische Unterstützung bietet die **Ö3 Kummernummer 116 123**
Rat auf Draht unter 147 oder die **Telefonseelsorge unter 142!**

Rufen Sie ihren Arzt an

Rufen Sie **1450**

Rufen Sie **144**

Bitte die Gesundheitshotline 1450 und den Notruf 144 NICHT mit allgemeinen Fragen blockieren.



regelmäßiges Händewaschen mit Seife, ca. 30 Sekunden



Gesicht - vor allem Mund, Augen, Nase - nicht mit den Fingern berühren



Händeschütteln und Umarmungen vermeiden



in Einwegtaschentuch niesen/husten, sonst Ellenbeuge, Taschentuch entsorgen



// STOCKFLEISCHESSEN DER FEUERWEHR - 21.02.2020

Am 21. Februar durften wir, dank unserem Kameraden und Fleischer Gerhard

Poyer, wieder zum StockfleischesSEN ins Feuerwehrhaus laden. Wir freuten uns über den großartigen Zuspruch aus der Bevölkerung. Der Fortsetzung im Jahr

2021 blicken wir bereits mit Vorfreude entgegen. Das Kommando bedankt sich bei allen helfenden Kameraden unter der Leitung von Otto Schoppik.

le Visage Beautyoase
Sabrina Sander
Kosmetik- Fußpflege- Nageldesign- Massage

0660/3544470

HOLY Ges.m.b.H.
seit 1975

Franz Holy der Installateur

FRANZ HOLY 2123 Traunfeld, Pater-Haspinger-Straße 20
www.franzholy.at Tel. 02245/89213 mail: franzholy@aon.at

Gas - Wasser - Heizung - Elektro - Solar - Photovoltaik - Wärmepumpen

Der Installateur für hygienische Trinkwasserleitungen sowie behagliche Wärme – nicht nur im Wohnbereich, auch für traubenverarbeitende Betriebe, Verkostungs- und Heurigenlokale

Gebäudereinigung Gartendienst Winterdienst



Büro: 02245/83983
Wiener Straße 42A/Top 5 Mobil 0664/185 38 13
2120 Wolkersdorf www.pds-gebaudereinigung.at

PDS - Reinigung und Dienstleistungen GmbH



REGNER - WEINVIERTEL

// ÜBERGABE DER HAUPTPREISE DES FEUERWEHRBALLS 2020 - 31.01.2020

Die Feuerwehr Hochleithen lud die Sponsoren und Gewinner der Hauptpreise des Feuerwehrballs 2020 ins Gemeindezentrum Hochleithen ein. Bei Speis und Trank wurden die Preise in einem

gemütlichen Rahmen übergeben. Kommandant HBI Johannes Koller begrüßte die Gäste und dankte den Sponsoren für deren Unterstützung, sowie den Gewinnern für die Teilnahme an der Hauptpreistombola. Unser Bürgermeister (und gleichzeitig Gewinner des 6. Platzes) Ing. Adolf Mechtler bedankte sich an diesem

Abend für die tagtägliche Arbeit der Feuerwehr und ganz besonders den zahlreichen Sponsoren für die Möglichkeit dieser Gewinne. Die Feuerwehr Hochleithen gratuliert den Gewinnern recht herzlich und bedankt sich bei den Sponsoren für deren langjährige Unterstützung.



DIE GLÜCKLICHEN GEWINNER SIND:

PREIS

1. Preis – 730 € Warenpreis nach Wunsch
2. Preis – 650 € Warenpreis nach Wunsch
3. Preis – 500 € Modernes Tablet
4. Preis – 400 € Reisegutschein
5. Preis – 350 € Kulinarische Reise
6. Preis – 300 € Reisegutschein
7. Preis – 200 € Baumeisterarbeiten
8. Preis – 150 € Elektroinstallationen

GEWINNER

Vzbgm. Reinhard Pfanner
 Franz Schwab
 Robert Schütz
 Rudolf Achter sen.
 Gerd Böhm
 Bgm. Ing. Adolf Mechtler
 Helmuth Rath
 Franz Hofer

SPONSOR

Tischlerei Norbert Senger, Traunfeld
 Installationsbetrieb Franz Holy GmbH, Traunfeld
 Ing. Christian Randus, Traunfeld
 Allianz Agentur Weigl & Schramm, Wolkersdorf
 Getränkeservice Christoph Pochop, Bogenneusiedl
 Malerbetrieb Ortner & Pirritano, Wolfpassing
 Team Bau HR GmbH, Traunfeld
 Ing. Gindl GmbH, Wolkersdorf

// BALL DER FEUERWEHR - 18.01.2020

Auch heuer besuchten wieder zahlreiche Ballgäste unseren Feuerwehrball, welcher zum 22. Mal stattfand.



Dr. Renata Anna Westerlund

Unsere Ordinationszeiten

Anmeldeschluss ist jeweils 1/2 Stunde vor Ordinationsende

Montag	Hochleithen	08:00 - 12:00
Dienstag	Keine Ordination	
Mittwoch	Kreuttal	07:30 - 12:00 und 16:30 - 19:00
Donnerstag	Hochleithen	07:30 - 12:00
Freitag	Kreuttal	07:30 - 12:00
Samstag	Keine Ordination	



HEIMAT ÖSTERREICH

Beständig, innovativ und erfolgreich

...seit 65 Jahren!

Heimat Österreich gemeinnützige Wohnungs- und Siedlungsgesellschaft m.b.H.
 Davidgasse 48 • 1100 Wien
 Tel.: 01 9823601 • wien@hoe.at

www.hoe.at

Unsere Öffnungszeiten finden sie auf unserer Homepage oder im Gemeindekalender.

www.presshausheuriger.jimdo.com

Weingut **VOGT**

In der Trift 1
 2123 Wolfpassing
 Tel. 02245/89 42 44
www.weingut-vogt.at



Wein4tler Bauerngarten
 Hauptstraße 73
 2123 Wolfpassing/Hochleithen
 Tel. 0699/11800474
 philipp.parbus@wein4tler-
 bauerngarten.at

Zu den Highlights des Abends zählten ohne Zweifel unsere Eröffnungspolonoise und die Mitternachtseinlage der Premium Dancers. Unsere Ballmusik „Soundbox“ sorgte für stimmungsvolle Musik, der Weinbauverein Hochleithen präsentierte seine Spitzenweine und unser Ballcaterer „Schurlwirt“ umsorgte die

Ballgäste mit zahlreichen kulinarischen Schmankerln.

Wir danken all unseren Gästen, Sponsoren und Unterstützern für diesen schönen Abend. Ebenso möchten wir uns auf diesem Weg bei den Lehrkörpern der Volksschule für ihre Unterstützung bedanken.



// PREISVERLEIHUNG FEUERWEHRAWARD 2019 - 10.01.2020

Die Preisverleihung des Feuerwehrawards fand bei HelpMobile, dem Sponsor und Veranstalter, im DC-Tower statt. Es war bis zuletzt ein knappes Kopf-an-Kopf Rennen, welches letztendlich zugunsten der Feuerwehr Altmanns ausging.

Wir gratulieren den Gewinnern recht herzlich und freuen uns riesig über den zweiten Platz. Die Siegetrophäe und das Preisgeld wurden uns von Andrea Pichler, Obfrau von HelpMobile, übergeben.

Vielen Dank für die Unterstützung!!



IHRE SICHERHEIT IST UNSER SERVICE

FSB
 FEUERSCHUTZ BAYER GMBH
 Ihr Ansprechpartner im Bereich Brandschutz in ganz Österreich

www.fsb.co.at Hauptplatz 10, 2203 Großbersdorf | +43 2245 - 277 50 11

WINZERHOF
 SCHUTZ

Hauptstraße 24
 2123 Traunfeld
 Tel.: 02245 89725

winzerhof.schutz@win.at
 www.winzerhof.schutz.at

BioClean

BioClean Verkehrsflächenreinigungs GmbH
 Bockfließler Straße 86 · 2232 Deutsch Wagram · Austria

Telefon: +43(0)664/4209618
 E-Mail: office@bioclean.co.at · www.bioclean.co.at

24 STUNDEN SERVICE - RUND UM DIE UHR - DAS GANZE JAHR

WILDING
 KG

ABSCHLEPPDIENST - BERGUNGSDIENST - PANNENDIENST
 In Westlandsrückholzweges 101A, Perarnen - Kfz-Sicherstellung/Verwertung
 Bockfließler Straße 86 - 2232 Deutsch Wagram - Austria
 www.wilding.co.at - Fax 02245/3075

TELEFON 02247/3075



0699 / 109 87 891

www.hair-wine.at

// SPENDE WEISZWURSTSPÄT-SHOPPEN - 07.01.2020

Die Feuerwehr Hochleithen durfte sich über eine freiwillige Spende in der Höhe von 150 Euro freuen.

Diese Summe wurde von Andreas Sim-

// JAHRESHAUPTVERSAMM-LUNG UND NEUWAHLEN - 05.01.2020

Nach über 29 Jahren in Führungspositionen, angefangen bei der Feuerwehr Wolfpassing und nach der Zusammenlegung in der Feuerwehr Hochleithen, legte Rudolf Weigl sein Amt als Kommandant zurück. Zusätzlich gab es einige weitere Änderungen im Kommando. BM Gerhard Poyer und BM Stefan Ausfelder legten ihre Funktion als Zugskommandanten zurück, LM Andreas Schiller seine Funktion als Gruppenkommandant, BM Christian Achter die Tätigkeit als Ausbilder und V Daniela Antl ihre Funktion als Verwalterin. Wir wollen nicht nur alleine Dankeschön für die herausragenden Leistungen und unzähligen aufgebrauchten Stunden sagen, sondern freuen uns

beck und Christian Achter, Organisatoren des ersten Weißwurstspätshoppens, gespendet.

Herzlichen Dank für die Unterstützung!

gemeinsam mit euch auch auf den neuen Lebensabschnitt, spannende Aufgaben und natürlich die weitere Zukunft bei der Feuerwehr. Mit großer Mehrheit wurden bei der anschließend durchgeführten Neuwahl Johannes Koller als Kommandant und Stefan Ausfelder als Kommandantstellvertreter bestätigt. Ebenso einvernehmlich wurden die weiteren Verantwortungsposten besetzt und das Budget beschlossen.

Bürgermeister Adolf Mechtler betonte in seinen Ausführungen die Qualität und Effizienz der Wehr, sowie den gesellschaftlichen Wert der zahlreichen Aktivitäten. Insbesondere bedankte er sich im Zuge der Versammlung bei Rudolf Weigl für seinen jahrzehntelangen Einsatz und die stets vertrauensvolle Zusammenarbeit. Vom Kommando wurden folgende Mit-

Authentische Weine aus der Region.
Gehaltvoll, vielschichtig und ehrlich.

www.weingut-heinisch.at

RUDI HEINISCH
WINZERSWEINWOLFPASSING



glieder in ihren Sachgebieten neu ernannt: Verwaltungsleiter Stv.: V Kristian Pfauser; Gruppenkommandant: HLM Gerhard Kreitmeier; Fahrmeister: BM Matthias Brunnhuber

Wir gratulieren recht herzlich und freuen uns auf die Zusammenarbeit!



HORST SITTE
STRICKMANUFAKTUR – SEIT 1985

Fleischerei Krames

Erzeugung und Verarbeitung von Wurst- und Fleischwaren im eigenen Unternehmen.
Wöchentliche Schlachtung regionaler Tiere in der Fleischerei Krames.

Luftburgen und Bull-riding, Partyservice, Geräteverleih

0664/ 26 10 050 www.krames.at

Hauptstrasse 47, 2120 Wolkersdorf

LAMBERG
DAS AUTOHAUS.

ANKOMMEN UND ENTSPANNEN.

2120 Wolkersdorf, +43(0)2245 2310, www.autolamberg.at

2123 Wolfpassing a.d.Hochleithen
Hauptstraße 65

0664 22 26 715
onkelgustav@gmx.at

Onkel Gustav ihr Nahversorger!
Über 1.000 Artikel zur Auswahl.

Greislerei, Trafik, Cafe

Geschäftsführerin Eva Rössler

**// WEIHNACHTSFEIER -
21.12.2019**

Die Feuerwehr lud seine Mitglieder, deren Begleitung und sämtliche Sponsoren zu einer gemeinsamen Weihnachtsfeier ein. Bei dieser Gelegenheit wurde den Ausbildnern für die Ausbildungsprüfung „Technischer Einsatz“ ein kleines Prä-

sent als Dankeschön überreicht. HBI Rudolf Weigl bedankte sich in seiner Funktion als Kommandant ein letztes Mal recht herzlich bei allen für die aufgewendete Zeit im sich zu Ende neigenden Jahr. Abschließend bedankte er sich bei den Sponsoren für die langjährige Treue und stets großzügige Unterstützung. Seitens

der Gemeinde gab Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler einen kleinen Rückblick auf das Jubiläumsjahr und bedankte sich ebenso bei den Feuerwehrmitgliedern für deren Einsatz.

Ein Dankeschön an Christoph Pochop, welcher als Sponsor die Getränke für den feierlichen Abend übernahm!



**// AUSBILDUNGSPRÜFUNG
„TECHNISCHER EINSATZ“ -
11.12.2019**

Einige junge Feuerwehrmitglieder stellten sich am 11. Dezember nach wochenlangem Training der Ausbildungsprüfung „Technischer Einsatz“ in Bronze. Im ersten Teil der Prüfung wurden die Kenntnisse der Fahrzeugkunde geprüft. Danach galt es, in einem gewissen Zeitfenster einen simulierten technischen Ein-

satz an einem Fahrzeug durchzuführen. Dazu zählte die Absicherung der Unfallstelle, der Aufbau einer Stromversorgung, eines Brandschutzes, sowie das korrekte Arbeiten mit den hydraulischen Rettungsgeräten. Abschließend mussten die Teilnehmer noch Aufgabenstellungen aus dem Teilbereich „Erste Hilfe“ meistern. Vom externen Prüfer team wurden Sarah Neudecker, Patrik Mechtler, Sebastian Vogt, Christian Westermayer, Franz

Schwab, Rudolf Unger, Florian Pfanner, Matthias Brunnhuber, Brigitte Randus und Christian Randus erfolgreich bewertet und konnten die Prüfung positiv ablegen.

Ein herzlicher Dank an LM Andreas Pfanner, für die gründliche Vorbereitung der Teilnehmer und an das gesamte Prüfungsteam, für die Abnahme der Prüfung. Eure Kameraden gratulieren euch zur bestandenen Prüfung!

**IHRE EXPERTEN FÜR
VERSICHERUNG,
VORSORGE UND
VERMÖGEN.**

**Allianz Agentur
Rudolf Weigl & Herwig Schramm**

Mobil: 0664/543 44 60, rudolf.weigl@allianz.at
Wiener Straße 1, 2120 Wolkersdorf, Tel.: 02245/833 33

Made's einfach! **Allianz**

Hauptstraße 85
2123 Wolfpassing
Tel. 0664/ 1244 290

Bio Obstbau Bio Fruchtsäfte
Bio Äpfel

Filipp

2125 Bogenneusiedl, Hauptstraße 28, Tel.: 02245/89152

Ab Hof Verkauf: Sa 9-13 Uhr
Selbstbedienung: 0-24 Uhr

www.bioobstbau-filipp.at

**Raiffeisenbank Wolkersdorf
Bankstelle Hochleithen**

0 22 45 / 89 230

Hallo Florianis!

Raiffeisen ist stolzer Unterstützer unserer Feuerwehren. Sie leisten jeden Tag Unglaubliches. Und dafür möchten wir „Danke“ sagen.



// FAHRZEUGBERGUNG A5 - 16.12.2019

Alarmierung: 13:46
 Ausfahrt: 13:50
 Einsatzdauer: 30 min
 Eingesetzte Mitglieder: 7, RLF-A
 Weitere Kräfte: FF Wolkersdorf / Rotes Kreuz / Polizei / Bonaventura

Wir wurden gemeinsam mit der Feuerwehr Wolkersdorf zu einer Fahrzeugbergung auf die A5 alarmiert.

Beim Eintreffen unserer ersten Einsatzkräfte war die Rettung bereits vor Ort und versorgte die Insassen des verunfallten PKWs. In Absprache mit den Kameraden wurde das schwer beschädigte Fahrzeug vom LAST Wolkersdorf von der Autobahn gebracht, und wir konnten nach rund einer halben Stunde wieder einrücken.

Ein Dankeschön an die FF Wolkersdorf für die tolle Zusammenarbeit!



// SCHADSTOFFEINSATZ IN TRAUNFELD - 02.12.2019

Alarmierung: 09:08
 Ausfahrt: 09:12
 Einsatzdauer: 1 h
 Eingesetzte Mitglieder: 5 + 2 Reserve
 RLF-A / MTF-A

Während des ersten Schneefalls im Dezember wurden wir zu einem Schad-

stoffeinsatz nach Traunfeld alarmiert. Nachdem die ausgerückten Kameraden am Einsatzort eingetroffen waren, wurde die Säuberung der betroffenen Stellen auch schon in Angriff genommen. Dazu wurde Ölbindemittel aufgetragen und anschließend zusammengekehrt. Nach rund einer Stunde konnten die Arbeiten beendet werden und die Einsatzbereitschaft wiederhergestellt werden.



// ERSTE-HILFE KURS IM FEUERWEHRHAUS - 30.11.2019

Der Feuerwehrmedizinische Dienst organisierte in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz einen 16-stündigen Erste-

Hilfe-Grundkurs. Insgesamt nahmen elf Teilnehmer/innen unter der Leitung von Notfallsanitäterin Christine Filipp teil. Der Kurs fand vom 30. November bis 10. Dezember im Feuerwehrhaus statt und wur-

de von folgenden Hochleithnern besucht: Marvin Amesmann, Johannes Coufal, Sabrina Koller, Andreas Koller, Iris Neudecker, Benjamin Haertl, Julian Dengler und Friedrich Dengler.

Hanfwelt-Shop RNj
www.hanfwelt-shop.at

Unser Onlineshop ist täglich 24 Stunden für sie geöffnet.
 Wir freuen uns auf ihren Besuch!



TANZSCHULE Let's Dance
 CHILCHER

www.TanzSchule-LetsDance.at
 Wir sind Ihre TanzSchule für das nördliche Niederösterreich!

KFZ 
 TECHNIK & HANDEL
GRÜNAUER
 A-2191 Pellendorf, Leopold-Frankstraße 42
 Tel & Fax 02574/3669, Mobil 0664/175 87 50
gruenauer@autohaus-baumgartner.at
www.autohaus-baumgartner.at

**SERVICE - REPARATUR - HAVARIE
 LACKIERUNG - HANDEL**

Persönliche Beratung zu fairen Preisen
 Flexible Termine
 \$57 a Überprüfung
 Fahrzeugabhol - Bringservice
 Karoserieschäden mit Direktverrechnung
 Versicherung - Leihwagen ohne Berechnung
 Fahrzeughandel aller KFZ - Typen

GÄRTNEREI PLEININGER

Zierpflanzen - Floristik - Hochzeit - Trauer
 Blumen für jeden Anlass

Filiale: **WESTERMAYER Christine**
 Hauptstraße 5 | 2123 Traunfeld
 Telefon: 02245 / 89 649

**Mo - Mi 14⁰⁰ - 18⁰⁰
 Do - Fr 9⁰⁰ - 18⁰⁰
 Sa 9⁰⁰ - 15⁰⁰**





GETRÄNKESERVICE
BIER, SCHNAPS, ALKOHOLFREI
POCHOP

Tel: +43 (0)2245/ 89142
A-2125 Bogenneusiedl, Hauptstrasse 21

WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT

Gasthaus zur grünen Eiche

Hausmannskost
Gepflegte Österr. Küche
Spezialität:
Spanferkel, Grillhuhn und
Gansl auf Bestellung

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9 - 23 Uhr
Samstag Ruhetag
Sonn- und Feiertag 8.30 - 15 Uhr

Hauptstraße 78
A-2123 Wolfpassing
Tel. 0 22 45/89 40 89
Mobil 0 699/11 97 60 12
www.zurgrueneneiche.at

Zu besonderen Anlässen sind wir gerne auch über unsere Öffnungszeiten hinaus für Sie da!

ELEKTRO
GINDL

IHR PARTNER IN SACHEN STROM

Wir zeigen Ihnen, was mit **moderner Elektrotechnik** alles möglich ist

Stromausfall?
Unser Störungsdienst hat die Lösung

Für **Häuslbauer und Handwerker!**
Elektro-Installationsmaterial in bester Qualität

Wirtschaftspark Wolkersdorf | Berta von Suttner Straße 14 | 2120 Obersdorf | +43 2245 6000-0 | www.gindl.at

NEU im Wirtschaftspark Wolkersdorf

Unser Dank gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die Feuerwehr unterstützen, sie tragen dadurch wesentlich zu Ihrer Sicherheit bei!

WICHTIGE NUMMERN:

Feuerwehr 122
Polizei 133
Rettung/Notarzt 144
Gasgebrecen 128
Ärzte Notdienst 141
Vergiftungs-Info 01 406 43 43

Copyright:

Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen, vor Allem im Internet, ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

Herausgeber: Feuerwehr Hochleithen
Inhalt: Sebastian Pfanner
Korrektur: Andrea Flandorfer
Umsetzung: Alexander Schramm